

**Zeitschrift:** Emanzipation : feministische Zeitschrift für kritische Frauen  
**Herausgeber:** Emanzipation  
**Band:** 9 (1983)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Gegen Gewalt an Frauen  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-359946>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Biel\*\*\*Biel\*\*\*Biel**

## Gegen Gewalt an Frauen

**Motion für verschiedene Massnahmen zur Eindämmung von Gewalttätigkeiten gegen Frauen  
eingereicht am Bieler Gemeinderat von  
Silvia Zulauf (PSO)**

Gewalttätigkeiten gegen Frauen (geschlagene Frauen, Vergewaltigungen, etc) sind in dieser Gesellschaft ein ständiges Phänomen. Aber nur wenige Frauen getrauen sich, davon zu sprechen, nur wenige getrauen sich Klage einzureichen. Oft hindern psychologische und gerichtliche Schranken sie daran. Vorurteile über die Vergewaltigung, dass die Frau schuldig ist, verursachen bei den Opfern ein Gefühl von Scham und Schuld, das sehr schwer bekämpft werden kann und immer wieder auftaucht. Kommt hinzu, dass die Frau vor Gericht nicht nur die Schuld ihres Vergewaltigers beweisen muss, sondern auch, dass sie unschuldig ist.

Es darf nicht einfach die Sache einzelner mutiger Frauen bleiben, das Schweigen über diese Gewalt zu brechen und sie zu bekämpfen, auch wenn diese wohl noch lange die entscheidende Rolle spielen werden.

In dieser Hinsicht gelangen deshalb die unterzeichneten Stadträtinnen und Stadträte mit folgenden Forderungen an den Gemeinderat:

1. Der Gemeinderat beauftragt eine spezielle Kommission bestehend aus Vertreterinnen und Vertretern der Gemeinde und der Frauenbewegung. Aufgabe dieser Kommission ist es, einen Bericht zusammenzustellen über das Problem der Gewalttätigkeiten gegen Frauen, über die Möglichkeit zur Bekämpfung derselben und als Information über die Rechte der Frauen und die heute bestehenden Hilfe- und Beratungsstellen. Dieser Bericht soll ähnlich wie jener über das Drogenproblem an alle Haushaltungen verteilt werden.

2. Der Gemeinderat setzt sich bei den zuständigen Behörden dafür ein, dass inskünftig der 8. März als internationaler Tag der Frau in den Schulen reserviert wird zur Diskussion und Überlegung über den langen Weg von Mann und Frau zu den gleichen Rechten und über die Verhütung und Bekämpfung

von sexistischen Verhaltensweisen.  
3. Die Gemeinde eröffnet einen Fonds, damit alle geschlagenen oder vergewaltigten Frauen sich eine Anwältin oder einen Anwalt nach eigener Wahl leisten können.

4. Die Gemeinde finanziert Selbstverteidigungskurse für Mädchen und Frauen.

5. Die Gemeinde finanziert Therapien und andere Betreuungen für vergewaltigte Frauen zum Abbau von eventuellen psychologischen Folgen der Vergewaltigung.

6. Die Gemeinde subventioniert Taxis für Mädchen und Frauen, die nach Einbruch der Dunkelheit in entlegene Quartiere oder Gebiete gehen müssen.

\*\*\*\*\*

Frauen von El Salvador, wir solidarisieren uns mit eurem Kampf! An der letzten Generalversammlung hat die Bieler Sektion der OFRA den kämpfenden Frauen in El Salvador eine Solidaritätsbotschaft, sowie eine finanzielle Unterstützung zugesichert. Mariella Garcia Villes, Präsidentin der Menschenrechtskommission in El Salvador, war in Mission im eigenen Land. Sie war im Begriff die Phosphor- und Napalm-Bombardierungen zu denunzieren, als sie am 14. März von den Männern der Regierung verhaftet, gefoltert und später ermordet wurde.

Einige Wochen nachdem wir den internationalen Frauentag gefeiert haben, drücken wir unsere Solidarität mit allen Frauen und Männern in El Salvador aus, die sich von der Diktatur und vom Krieg befreien wollen. Wir leisten eine materielle Hilfe für unsere Kameradinnen von der Frauenorganisation AMES in El Salvador, für ihre Projekte im sozialen Bereich. Wir solidarisieren uns mit allen Frauen aus Lateinamerika, die letzten Samstag in Bern demonstriert haben, zum nationalen Unterstützungstag mit den Kämpfen der zentralamerikanischen Völkern.

OFRA Biel

**Basel\*\*\*Basel\*\*\*Basel**

## MATERIAL FÜR DIE NÄH-KOOPERATIVEN IN MOÇAMBIQUE

Zum zehnten Jahrestag der Gründung der moçambikanischen Frauenorganisation OMM lanciert die internationalistische Frauengruppe in Maputo – in welcher auch die Schweizerinnen mitarbeiten – eine Kampagne, um Material für die Nähkooperative der OMM zu sammeln.

In den von der OMM aufgebauten Produktionskooperativen haben viele Frauen zum ersten Mal die Möglichkeit, berufliches Wissen zu erwerben, einen bescheidenen Lohn zu verdienen und an der Alphabetisierung teilzunehmen. Dadurch erlangen sie eine gewisse soziale Unabhängigkeit und ein neues Selbstbewusstsein.

Deshalb haben wir, eine Gruppe Schweizer Frauen, die in Moçambique arbeiten, Frauen vom Solidaritätskomitee für Afrika, Asien und Lateinamerika SKAAL, Frauen der Gruppen Südafrika-Boykott Genf und Basel und die Organisation für die Sache der Frauen OFRA zusammen mit Frauen in andern europäischen Ländern die Initiative ergriffen und sammeln:

Faden (alle Farben, Baumwolle und Polyester, wenn möglich grosse Spulen)

Reissverschlüsse (v.a. für Jupes und Kinderhosen)

Knöpfe (v.a. einfache, weisse)

Gummiband

Gummifaden

Häftli

Geld für Transport

Material bis spätestens am 30. Juni 1983 an: OFRA Basel, Lindenberg 23, 4058 Basel

Spenden an: OFRA-Basel, Sonderkonto "Nähkooperative Mocambique", PC, 40-5445 Basel